



Distr.  
GENERAL  
E/CN.4/1986/34/Add.1  
28 January 1986  
ARABIC  
Original: ENGLISH/FRENCH



# الأمم المتحدة المجلس الاقتصادي والاجتماعي

لجنة حقوق الانسان

الدورة الثانية والاربعون

٣ شباط /فبراير - ١٤ آذار / مارس ١٩٨٦

البند ٢٢ من جدول الاعمال الموقت

## الخدمات الاستشارية في ميدان حقوق الانسان

تقرير مقدم من الامين العام عملا بقرار اللجنة ٢٦/١٩٨٥

### اضافة

( تتضمن هذه الوثيقة معلومات عن تقديم المساعدة التقنية الى حكومة بوليفيا ، وفقا لقرار

لجنة حقوق الانسان ٣٤/١٩٨٥ )

١ - حثت لجنة حقوق الانسان الامين العام ، بقرارها ٣٤/١٩٨٥ ، على أن ينفذ بسرعة المشاريع المذكورة في الفقرتين ٤ و ٩ من التقرير الذي قدمه الى لجنة حقوق الانسان في دورتها الحادية والاربعين ( E/CN.4/1985/31 ) ، كما رجت منه أن يوافي الحكومات والمنظمات الدولية بالمشاريع التي قدمت الى المبعوث الخاص للجنة حقوق الانسان والتي ناقشها داعيا اياها للنظر في المساعدة التي يمكن تقديمها الى حكومة بوليفيا وتنفيذها . كما دعت اللجنة كل الدول الاعضاء ومنظمات الأمم المتحدة والمنظمات غير الحكومية الى مساندة بوليفيا فيما تبذله من جهود لتعزيز التمتع بحقوق الانسان والحريات الاساسية ورجت من مركز حقوق الانسان اقامة اتصالات بشأن بدء تنفيذ قرارها مع الوكالات المسؤولة عن شتى برامج المساعدة بغية تزويد حكومة بوليفيا بالمساعدة اللازمة في هذا الميدان .

٢ - ووفقا للفقرة ١ من هذا القرار قام الامين العام في يومي ١٠ حزيران / يونيه و ١٨ تموز / يوليه ١٩٨٥ بتوجيه خطابين الى الممثل الدائم لبوليفيا في جنيف ، معربا عن استعداد مركز حقوق الانسان لأن ينظم في بوليفيا دورة تدريبية لموظفي الحكومة المعنيين ، وداعيا الحكومة الى تسمية مرشحين للزمالات للتخصص في مجالات حقوق الانسان اللازمة ، وعارضا تقديم المساعدة في تطوير برامج تعليمية في مجال حقوق الانسان ، وعارضا تقديم المساعدة من أجل طبع وتوزيع الصكوك الدولية في مجال حقوق الانسان باللغات المحلية . وما زالت الاتصالات جارية مع حكومة بوليفيا بشأن هذه المسائل .

- ٣ - ووفقا للفقرتين ٢ و ٣ من القرار ، وجه الأمين العام في ١٥ تموز/ يوليه ١٩٨٥ مذكرة شفوية الى جميع الحكومات ، داعيا اياها الى النظر في امكانية تقديمها المساعدة الى حكومة بوليفيا في تنفيذ المشاريع المشار اليها في هاتين الفقرتين اللتين استنسختا في مفكرة أرفقت بالمذكرة الشفوية وتتضمن معلومات مفصلة عن المشاريع المعدة في الفقرة ٢ من قرار لجنة حقوق الانسان ٣٤/١٩٨٥ . كما بعث الامين العام برسائل مماثلة في التاريخ نفسه الى المنظمات الحكومية الدولية ، بما في ذلك الوكالات المتخصصة ، وكذلك الى المنظمات غير الحكومية المعنية .
- ٤ - وقد وردت حتى اليوم الأول من كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٥ الردود الموضوعية التالية من الحكومات والوكالات المتخصصة والمنظمات الحكومية الدولية .

### فرنسا\*

[ الاصل : بالفرنسية ]

[ ١٥ تشرين الاول/ اكتوبر ١٩٨٥ ]

... لقد درست حكومة فرنسا المشاريع المقدمة في اطار الخدمات الاستشارية لبوليفيا دراسة دقيقة جدا ، ويبدو أن المشروع السادس من بين هذه المشاريع ، بشأن " المساعدة في تحسين الظروف الاقتصادية الاساسية وفي التغلب على مشاكل القطاع الصحي وتناول المراكز الصحية للطفل" ينبغي ان يحظى بالاهتمام بوصفه ذا أولوية في تنفيذ برنامج الخدمات الاستشارية لبوليفيا .

### المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية

[ الاصل : بالانكليزية ]

[ ١٨ تشرين الاول/ اكتوبر ١٩٨٥ ]

... ان السلطات المعنية في المملكة المتحدة تنفذ بالفعل في بوليفيا برنامجا كبيرا للمعونة يتضمن مشاريع تشابه تلك المذكورة في الفرعين السادس والسابع من المفكرة ، وهي مستعدة للنظر في عرض مساعدتها في المشاريع المبينة في هذين الفرعين (والمعدة في الفقرة ٢ (و) و (ز) على

\* بعث الأمين العام رسالة متابغة في ٥ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٥ الى الممثل الدائم لفرنسا لدى مكتب الأمم المتحدة في جنيف ، رجاه فيها ان يبين ما اذا كان من الممكن لحكومته المساهمة في تنفيذ المشروع السادس ، لكي يتسنى ابلاغ الحكومة البوليفية بذلك ، فرد عليه الممثل الدائم لفرنسا في رسالة موعرخة في ٦ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٥ قال فيها ما يلي:

... " يوسعني أن أبلغكم ، رغم تأكيدي لاهتمام حكومتي من حيث المبدأ بالمشروع السادس ، بأنه ليس في امكاننا في الظروف الحالية تقديم مساهمة خاصة لتنفيذه "

التوالي من قرار اللجنة ٣٤/١٩٨٥ ) ، وكذلك للنظر في عرض مساعدتها في المشاريع المبينة في الفرع الرابع من المفكرة ( الفقرة ٢ (د) من القرار ) ولكنها ستكون ممتنة اذا ما لوحظ ان تقديم التمويل للتدريب في المملكة المتحدة سيتوقف على نوع التدريب المطلوب وعلى المؤسسة المقصودة بهذا التدريب في بوليفيا (١) .

### مكتب العمل الدولي

[ الاصل : بالانكليزية ]  
[ ٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٥ ]

ينبغي ملاحظة أن أغلب المشاريع المذكورة في قرار اللجنة لا تقع في اطار اختصاص مكتب للعمل الدولي ويبدو انه هناك ، من بين هذه الاقتراحات ، اقتراح واحد فقط يمكن أن يهتم مكتب العمل الدولي هو الاقتراح المتعلق بالفقر المدقع المقدم من وزارة التخطيط والتنسيق ، ولكننا قد فهمنا أن اليونيسيف قد عهد اليها بالفعل بتنفيذه . ولكن نظرا لأن " الفقر المدقع " يبدو أحـد أـحـجار الزاوية في البرنامج القطري الرابع القادم لبرنامج الأمم المتحدة الانمائي في الفترة ١٩٨٧ - ١٩٩١ ، يمكن أن ينظر ، في اطار برنامج منظمة العمل الدولية المقبل لتقديم المساعدة التقنية ، في مشروع وطني بشأن سياسات العمالة الموجهة الى تخفيف الفقر المدقع ، اذا ما كانت الحكومة تود ذلك وأمكن تأمين الموارد اللازمة .

...

### منظمة الاغذية والزراعة للأمم المتحدة ( الفاو )

[ الاصل : بالانكليزية ]  
[ ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٥ ]

... بعد اجراء استعراض المشاريع المشار اليها في الفقرة ٢ من قرار اللجنة ٣٤/١٩٨٥ ، يبدو ان هناك مشروعا واحدا فقط من بينها ، هو المشروع السادس ( المساعدة في تحسين الظروف الاقتصادية الاساسية وفي التغلب على مشاكل القطاع الصحي والمشروع الذي يتناول المراكز الصحية للطفل ) له صلة بأنشطة الفاو .

(١) وفقا لطلب ورد في رد المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية ابلغت حكومة بوليفيا بأنه ينبغي لها ، اذا ما كانت تود متابعة أي من المشاريع المذكورة أعلاه مع الهيئات المعنية في المملكة المتحدة ، الاتصال بالسفارة البريطانية في لاباز لمناقشتها .

ويرمي هذا المشروع الى اقامة مراكز للرعاية الصحية توفر الاهتمام الكافي والرعاية الصحية الاساسية للاطفال الذين لم يبلغوا سن الالتحاق بالمدارس • وستقوم شعبة التغذية بوزارة الصحة في تنفيذها لهذا المشروع ، بتطوير أنشطة للتثقيف الغذائي من خلال نوادي الامهات ، التي كانت خبرة الفاو بها في بوليفيا خبرة ايجابية ، كما يتبين من مشروع يساعده برنامج الاغذية العالمي اتبع فيه هذا النهج المبتكر ، بمساعدة جزئية من الفاو • فاذا ما اجتذب المشروع الحالي مساعدة من برنامج الاغذية العالمي يمكن للفاو تقديم المشورة التقنية كما تفعل في حالة كل مشاريع برنامج الاغذية العالمي التي تقع في نطاق اختصاصها •

والجوانب التي تعتبر الفاو مسؤولة عنها في المشروع المقترح هي الجوانب المتصلة بالتدريب والتثقيف في مجال التغذية ، ويمكن للفاو تقديم مواد التدريب ، وكذلك بعض الخبراء المستشارين الذين يمكنهم تقديم المشورة والمساعدة في استخدامها اذا ما طلب منها توفيرهم نظرا للحاجة اليهم • ومواد التدريب التي يمكن أن تفيد المسؤولين الحكوميين هي : (أ) مجموعة المواد التدريبية على ادارة البرامج الميدانية : الاغذية والتغذية ؛ (ب) دليل لادارة برامج التغذية الجماعية • وكلا المنشورين متاح بالاسبانية ويمكن ارسال نسخ لشعبة التغذية بوزارة الصحة اذا ما طلبت ذلك •

وقد بدأت الفاو ، كجزء من برنامجها للتعاون التقني ، في تنفيذ مشروع في بوليفيا بشأن تدريب النساء في المناطق الريفية على الاشتراك في الانتاج الزراعي ونتاج المواشي ، يرجى منه أن يحقق ، ضمن ما يحقق ، تحسينات في العادات الغذائية للأسر الريفية التي تعيش في مناطق المشروع السادس • ولذا سيشكل هذا المشروع مساهمة في تحقيق أهداف المشروع السادس • وقد أرفقت طيه نسخة من وثيقة المشروع \*.

### منظمة الامم المتحدة للتربية والعلم والثقافة ( اليونسكو )

[ الاصل : بالانكليزية ]

[ ١٣ آب / اغسطس ١٩٨٥ ]

•••

وسوف تقدم هذه القرارات مشفوعة بسائر قرارات اللجنة المتصلة بأعمال اليونسكو الى المجلس التنفيذي في دورته ١٢٢ (باريس ، ١١ - ٢٧ ايلول / سبتمبر ١٩٨٥) •

يمكن الرجوع اليها لدى الامانة •

\*

### ادارة التعاون التقني لاغراض التنمية

[ الاصل : بالانكليزية ]  
[ ١٦ آب / اغسطس ١٩٨٥ ]

•••

وأود في البداية أن أقول ان جزءا كبيرا من رسالة الادارة السابقة الموعرخة في ٢٢ تشرين الاول / اكتوبر ١٩٨٤ اليكم مازال صحيحا \* . فمازالت الآتسة آنستي هي الممثل الشخصي للاميين العام لبوليفيا وقد لعبت في العام الماضي دورا نشطا حفازا في تنسيق الجهود الرامية الى زيادة التعاون المالي بين المانحين ومنظومة الأمم المتحدة من ناحية ، وبوليفيا من الناحية الاخرى ، كما ظل دور الادارة في مساعدة الحكومة في قدرتها التخطيطية حاسما .

وكما تعرفون انتخبت بوليفيا موعرا رئيسا جديدا لجمهوريتها هو الدكتور فيكتور بلاز استيسورو الذي رجا من الأمين العام مواصلة بذل مساعيه الحميدة لمساعدة الحكومة في حشد التعاون الدولي دعما لجهودها لحل الوضع الاقتصادي والاجتماعي المروع الذي مازال يواجهه البلد .

وفي هذا الصدد أود أن أكرر الفكرة العامة القائلة بأن أي أنشطة موجهة نحو تحسين الاحوال الاجتماعية - الاقتصادية ستؤثر حتما على حقوق الانسان .

وفيما يتعلق بالاقترحات المفصلة في الفقرة ٢ من القرار ٣٤/١٩٨٥ ، من المرجح أن تدعى الادارة ، بوصفها الوكالة التنفيذية لمركز الأمم المتحدة للتنمية الاجتماعية والشؤون الانسانية ، الى ايفاد الخبراء الاستشاريين الميدانيين والترتيب للزمالات المتوخاة في المشاريع .

وبالاضافة الى ذلك سنتعاون مع صندوق الأمم المتحدة لمكافحة اساءة استعمال العقاقير في تنفيذ حلقة دراسية بشأن تقوية الضوابط الاجتماعية غير الرسمية لكي تخفض في النهاية الاهمية النسبية لمزارع الكوكا ازاء المحاصيل الاخرى في منطقة يونغاس .

### برنامج الامم المتحدة الانمائي

[ الاصل : بالانكليزية ]  
[ ١٤ آب / اغسطس ١٩٨٥ ]

•••

ومن بين هذه المشاريع ، نرى أن المشروعين اللذين يقعان بصورة مباشرة في نطاق ولاية وأهداف برنامج الامم المتحدة الانمائي هما المشروعان المقدمان من وزارة الصحة ووزارة التخطيط والتنسيق .

\* استنسخت هذه الرسالة في تقرير الأمين العام المتعلق بتقديم المساعدة الى بوليفيا ، الوارد في الوثيقة E/CN.4/1986/31.

وفيما يتعلق بالمشروع الاول الذي يتوخى العمل مع النساء من خلال جماعاتهن المنظمة مثل نوادي الامهات ، يهكم معرفة انه يوجد حاليا في اطار برنامجنا لمساعدة بوليفيا ، مشروع يركز على تقوية نوادي الامهات وذلك أساسا من خلال أنشطة التدريب • ومن ثم ، نظرا لوجود هذا المشروع الممول من برنامج الامم المتحدة الانمائي ولتوقع مساهمة اليونيسيف وبرنامج الاغذية العالمي في تمويل اقتراح المشروع هذا ، رجونا من ممثلنا المقيم في بوليفيا استعراض هذا الاقتراح بالتفصيل لكي يقيم الاتصالات اللازمة لاغراض التنسيق ويحدد ، بالتشاور مع الهيئات الحكومية المختصة ، الطرق التي يمكن بها تحقيق التكامل أو التساند بين هذين المشروعين •

أما طلب المشروع المقدم من وزارة التخطيط والتنسيق لاجراء دراسة لتحديد مناطق الفقر المدقع في بوليفيا فيبدو من وصف المشروع أن العزم قد انعقد على طلب التمويل اللازم من اليونيسيف • وقد ارسلنا نسخة من رسالتكم وملحقاتها وكذلك ردنا الى ممثلنا المقيم في بوليفيا لكي يطلع عليها ويتخذ الاجراءات المناسبة ، طالبين منه الاتصال مباشرة بمكتبكم بشأن هذه المسألة ومواصلة اطلعنا على ما يجري في هذا الصدد •

ونظرا لتولي حكومة جديدة الحكم في بوليفيا في ٦ آب / اغسطس ١٩٨٥ ، كما تعلمون بطبيعة الحال ، فسيكون علينا اعادة تأكيد الاولويات المحددة في هذا المجال مع السلطات الجديدة •

#### منظمة البلدان الامريكية

[الاصل : بالانكليزية]

[٢٤ تموز / يولييه ١٩٨٥]

•••

تود هذه الامانة العامة ابلاغ امانة مركز حقوق الانسان بأن الرسالة السالفة الذكر ومرفقاتها قد أحيلت الى الامانة التنفيذية للجنة البلدان الامريكية لحقوق الانسان لكي تنظر فيها •

•••

-----